

# GEMEINDEBLATT

Hohenems • Götzis • Altsch • Koblach • Mäder

Amts- und Anzeigenblatt der Gemeinden Hohenems, Götzis, Altsch, Koblach und Mäder  
Erscheinungsort und Verlagspostamt, 6845 Hohenems  
Einzelpreis € 0,55



**Samstag, 27. Mai 2017**

## Maibaumfeier

### HOHENEMS

**Kommende Woche steigt ein ganz spezielles Event am Hohenemser Schlossplatz.**

Gemeinsam mit der Gemeinde Karlstein an der Thaya wird die Erlacher Funkenzunft einen Maibaum in der Hohenemser Innenstadt errichten. Gegen 16 Uhr wird der Baum durch die Harrachgasse und das Jüdische Viertel zum Schlossplatz transportiert und dort feierlich aufgestellt.

Musikalisch umrahmt wird die Veranstaltung durch die Bürgermusik Hohenems und die Band „Roadwork“. Die Erlacher Funkenzunft freut sich über zahlreiche Besucher/innen.

Weitere Informationen finden Sie im Editorial auf Seite 1.

**Samstag, 27. Mai 2017, 16 Uhr, Schlossplatz**

### GÖTZIS

Herbert Bell präsentiert seinen neuen Gedichtband „Mir ist ein neuer Tag geschenkt“. Mehr im Innenteil.

**Montag, 22. Mai 2017,  
19 Uhr, Haus der  
Generationen, Götzis**

### ALTSCH

Der Besucherdienst des Sozialzentrums lädt zum gemeinsamen Singnachmittag mit Bruno und Werner ein.

**Freitag, 19. Mai 2017,  
15 bis 16.30 Uhr,  
Sozialzentrum**

### KOBLACH

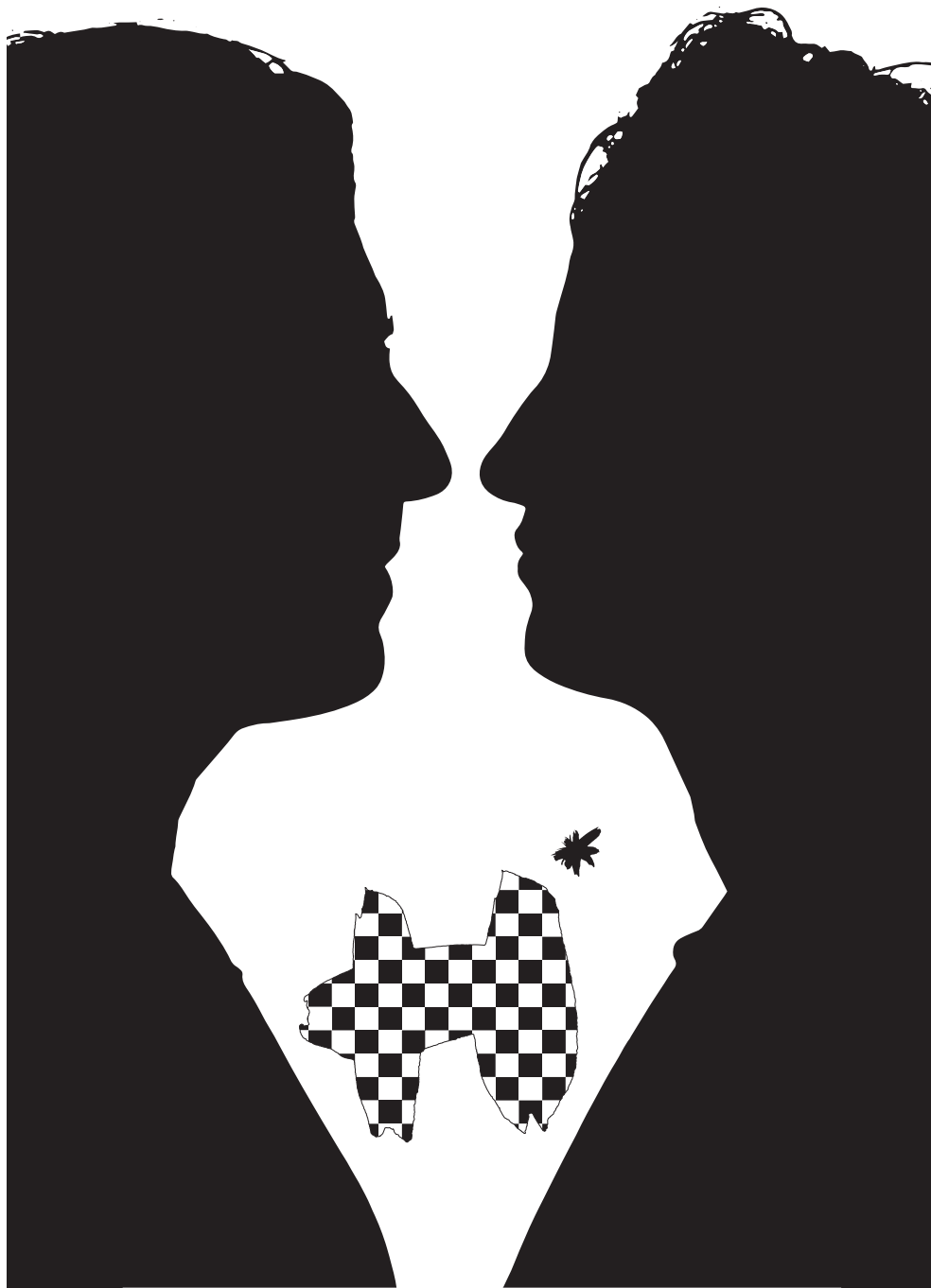
Der „Fotoclub amKumma“ zeigt bis 19. Mai 2017 Bilder zum Thema „Burgen – Ruinen – Schlösser“.

**Gemeindeamt Koblach,  
Bürgerservice, während der  
Öffnungszeiten**

### MÄDER

Beim nächsten Seniorenhock laden wir euch zu einem geselligen Beisammensein mit selbstgemachtem Kuchen und Kaffee ein. Wir freuen uns über alle, die den Nachmittag mit uns verbringen möchten.

**Mittwoch, 24. Mai 2017,  
14 bis 16 Uhr,  
Schulheim Mäder**



**homunculus<sup>®26</sup>**  
 18 – 26 Mai 2017 / Löwensaal, Hohenems  
[www.homunculus.info](http://www.homunculus.info)



**PROGRAMM 2017 / LÖWENSAAL**

<b>Do18.5. 20:00</b>	<b>Die wunderbare Rettung der Dirne Helene</b> *	
	Daniel Wagner	Erw.
<b>Fr19.5. 10:30</b>	<b>Das Rotkäppchen</b>	
	Daniel Wagner	ab 6 J.
<b>Fr19.5. 14:30</b>	<b>Das Rotkäppchen</b>	
	Daniel Wagner	ab 6 J.
<b>Fr19.5. 20:00</b>	<b>Der Fall Hamlet</b>	
	Welturaufführung: Schäfer/Thieme	Erw.
<b>Sa20.5. 11:00</b>	<b>Story to go (Schlossplatz)</b>	
	Bewegungsmelder	ab 5 J.
<b>Sa20.5. 14:30</b>	<b>Die Prinzessin kommt um 4</b>	
	ø Theater Kunststünger	ab 5 J.
<b>Sa20.5. 20:00</b>	<b>Der Fall Hamlet</b>	
	Schäfer/Thieme	Erw.
<b>Sa20.5. 22:00</b>	<b>Palastrevolution</b> *	
	Welturaufführung: Bochdansky/Claus	Erw.
	Aufführungsort: Palast-Katakomben	
<b>So21.5. 10:30</b>	<b>Königs Weltreise</b>	
	Theater Handgemenge	Fam. mit anschl. Brunch im Löwenfoyer
<b>Mo22.5. 10:30</b>	<b>Ali Baba und die 40 Räuber</b> *	
	ø Theater Marotte	ab 8 J.
<b>Mo22.5. 14:30</b>	<b>Ali Baba und die 40 Räuber</b>	
	Theater Marotte	ab 8 J.
<b>Mo22.5. 20:00</b>	<b>Er ist wieder da</b>	
	ø Theater Marotte	Erw.
<b>Di23.5. 10:30</b>	<b>Dornröschen</b>	
	ø Anna Rampe	ab 6 J.
<b>Di23.5. 14:00</b>	<b>Bühne frei-fantasievolle Schatten</b>	
	Carina Mathis (Workshop)	5-8 J.
<b>Di23.5. 14:30</b>	<b>Dornröschen</b>	
	Anna Rampe	ab 6 J.
<b>Di23.5. 20:00</b>	<b>Paperman</b>	
	V Schuberttheater Wien	Erw.
<b>Christmas in Hohenems</b>		
<b>Mi24.5. 10:30</b>	<b>Olaf, der Elch</b>	
	ø Theater Zitadelle	ab 6 J.
<b>Mi24.5. 14:30</b>	<b>Olaf, der Elch</b>	
	Theater Zitadelle	ab 6 J.
<b>Mi24.5. 20:00</b>	<b>Der kleine Lord</b>	
	ø Puppentheater Magdeburg	Erw.
<b>Mi24.5. 22:00</b>	<b>After-Christmas-Clubbing</b>	
	DJ Flookie	Erw.
<b>Do25.5. 14:30</b>	<b>Jim Knopf und Lukas der Lokomotivführer</b>	
	Puppentheater Magdeburg	ab 5 J.
<b>Do25.5. 20:00</b>	<b>Plastic Heroes</b>	
	ø Ariel Dorn	Erw.
<b>Fr26.5. 14:30</b>	<b>Nils Holgerson und die Wildgänse</b>	
	V Exen	ab 5 J.
<b>Fr26.5. 20:00</b>	<b>Grete L. und ihr K.</b>	
	V Claus Knecht Grossmann	Erw.
<b>Fr26.5. 22:00</b>	<b>Staffelübergabe</b>	
	Live im Löwen-Foyer: Daniel Benzer and the Brols Tone Band (Eintritt frei)	

„Programmänderungen vorbehalten.“ Ö = Österreich-Premiere, V = Vorarlberg-Premiere  
 \* Ausverkauft | Nur ein Ticket pro Abend notwendig



Kartenvorverkauf: Raiffeisenbanken • [www.homunculus.info](http://www.homunculus.info) • +43(0)699/10521204



stadthohenems



BUNDESKANZLERAMT ÖSTERREICH  
KUNST UND KULTUR



Collini



BUCHER  
DRUCK • VEREDELUNG

<b>Allgemein</b>	Seite 2
<b>Hohenems</b>	Seite 8
<b>Götzis</b>	Seite 21
<b>Altach</b>	Seite 30
<b>Koblach</b>	Seite 36
<b>Mäder</b>	Seite 41
<b>Anzeigen</b>	Seite 44
<b>Kleinanzeigen</b>	Seite 73

## IMPRESSUM

### Redaktion

Hohenems: Tel. 05576/7101-1130  
Johannes Neumayer, Thomas Fruhmann, BA,  
redaktion@hohenems.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42, Carmen  
Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Sandra Nachbaur  
Koblach: Monika Amann  
Mäder: Sabine Scheyer – Adressen wie unten

## MEDIENINHABER

Stadt Hohenems und  
Marktgemeinde Götzis  
Verantwortlicher Schriftleiter:  
Bürgermeister Dieter Egger  
Druck: Vorarlberger Verlagsanstalt GmbH,  
Dornbirn

## ABGABETERMIN

Abgabeschluss für Inserate ist jeweils  
Dienstag, 12 Uhr. Bei Feiertagen kann  
sich der Annahmeschluss vorverlegen.

## ABO + ANZEIGEN

Hohenems: Tel. 05576/7101-0 Fax DW 1139  
Carmen Egger, carmen.egger@  
hohenems.at; Abo: RS Zustellservice  
Tel. 0664/2040400, rs@vol.at  
Götzis: Tel. 05523/5986-42 Fax DW 8842  
Carmen Heinzle, gemeindeblatt@goetzis.at  
Altach: Tel. 05576/7178-132, Fax DW 57  
Sandra Nachbaur, gemeindeblatt@altach.at  
Koblach: Tel. 05523/62875 Fax DW 20  
M. Amann, gemeindeblatt@koblach.at  
Mäder: Tel. 05523/52860-14 Fax DW 20  
Sabine Scheyer, gemeindeblatt@maeder.at  
Titelfoto: Erlacher Funkenzunft



## EDITORIAL

### Maibaumfeier – Brauchtumstausch der Erlacher Funkenzunft mit der Gemeinde Karlstein an der Thaya.

Liebe Hohenemserinnen und Hohenemser, am Samstag, dem 27. Mai 2017, findet ab 16 Uhr eine besondere Feier auf dem Hohenemser Schlossplatz statt. Die niederösterreichische Gemeinde Karlstein an der Thaya wird mit Holzstangen mitten in Hohenems einen traditionellen Maibaum errichten. Anlass zu diesem Brauchtumstausch war die Initiative der ehemaligen Hohenemserin und Erlacherin Sonja Amann, die sich in Karlstein niedergelassen hat und sich für einen Brauchtumstausch einsetzte. Die Erlacher Funkenzunft hatte im letzten Jahr in Karlstein einen Funken errichtet: Es gab einen Fackelzug, ein großes Feuerwerk und zum Abschluss einen schönen Festabend. Die Karlsteiner Bevölkerung war begeistert und es wurde vereinbart, dass im Gegenzug dafür in Hohenems ein Maibaum errichtet wird. Kommende Woche ist es nun soweit. Ein nicht alltägliches Fest mit den Gästen aus Karlstein sowie einer Abordnung der Emser Partnerstadt Ostfildern wird am Schlossplatz über die Bühne gehen. Musikalisch umrahmt wird die Feier durch die Bürgermusik Hohenems und anschließend durch die Band „Roadwork“. Die Karlsteiner und die Erlacher Funkenzunft freuen sich auf viele Besucher/innen am Schlossplatz.

Zunftmitglied Stadtrat  
Mag. (FH) Markus Klien

## KALENDER

### 21. Woche

Sonnen-Aufgang 5.37 Uhr  
Sonnen-Untergang 20.59 Uhr

#### ☞ Montag, 22. 5.

Rita, Julia, Emil, Helma, Goswin

#### ☞ Dienstag, 23. 5.

Renate, Wigbert, Anno, Krispin

#### ☞ Mittwoch, 24. 5.

Esther, Vinzenz, Dagmar, Simeon

#### ☞ Donnerstag, 25. 5.

Christi Himmelfahrt;

Maria Magdalena

#### ☞ Freitag, 26. 5.

Philipp Neri, Alwin, Eva, Godo

#### ☞ Samstag, 27. 5.

Augustinus v. C., Randolph,

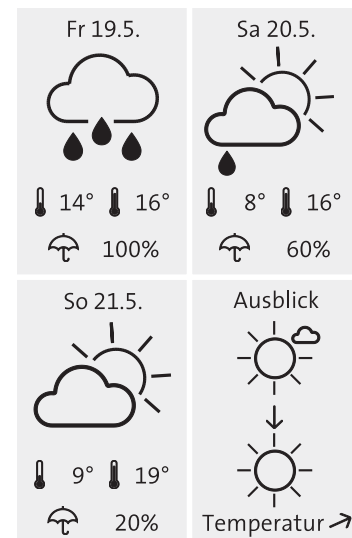
Eleonora

#### ☞ Sonntag, 28. 5.

Wilhelm, German, Theodol,

Liane

## DAS WETTER



## DER MOND

Abnehmender Mond, über sich gehend. 25. Mai Neumond (Fastentag). 19. bis 25. Mai: Übungen/Massagen zum Entspannen und Entgiften. 19. Mai: Nagelpflege. 20. und 21. Mai: Fußreflexzonenmassage; Blumen gießen/düngen; Säen/Setzen von Blattgemüse, Kartoffeln. 22. und 23. Mai: Pflanzen/Säen; Gemüse düngen.

# ALLGEMEIN

Notdienste und Serviceinformationen

## ÄRZTLICHER NOTDIENST AM WOCHENENDE

Samstag, 20. Mai 2017 bis  
Sonntag, 21. Mai 2017,  
Dr. Gabriele Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 5a  
Tel. 05576 74343

Donnerstag (Chr. Himmelfahrt), 25. Mai 2017  
Dr. Joachim Hechenberger  
Hohenems, Graf-Maximilianstraße 13  
Tel. 05576 / 73303

Sprechstunden für dringende Fälle an Samstagen,  
Sonn- und Feiertagen:  
jeweils von 10.00 bis 12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr

### **Götzis, Altach, Koblach und Mäder** **Achtung – Geteilter Notdienst am Wochenende!**

Samstag, 20. Mai 2017, um 7.00 Uhr, bis  
Sonntag, 21. Mai 2017, um 7.00 Uhr:  
Dr. Werner Feuerstein  
Ordination: Altach, Achstraße 12, Tel. 05576 75050  
Privat: Tel. 0664 9781071

Sonntag, 21. Mai 2017, um 7.00 Uhr, bis  
Montag, 22. Mai 2017, um 7.00 Uhr:  
Dr. Dietmar Koch  
Ordination: Mäder, Volksschule, Tel. 05523 62190,  
Privat: Tel. 05523 53845

Donnerstag, 25. Mai 2017, um 7.00 Uhr, bis  
Freitag, 26. Mai 2017, um 7.00 Uhr:  
Dr. Hans-Karl Berchtold  
Ordination: Götzis, Schulgasse 7, Tel. 05523 64960  
Privat: Tel. 0650 4014027

Die Anwesenheit des Arztes in der Ordination jeweils  
von 11.00 bis 12.00 Uhr und von 17.00 bis 18.00 Uhr.

## WERKTAGSBEREITSCHAFTSDIENST

### **Hohenems**

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Hausarztes und außerhalb  
der Ordinationszeit erreichen Sie in der Zeit von 7 – 22 Uhr  
in dringenden Fällen:

Freitag, 19. Mai 2017  
Dr. Guntram Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 5a  
Tel. 05576 74343 oder 74368

Montag, 22. Mai 2017  
Dr. Christoph Schuler  
Hohenems, Goethestraße 4  
Tel. 05576 74020 oder 75497

Dienstag, 23. Mai 2017  
Dr. Martina Kraxner  
Hohenems, Schweizer Straße 35  
Tel. 05576 73785

Mittwoch, 24. Mai 2017  
Dr. Guntram Summer  
Hohenems, Graf-Maximilian-Straße 5a  
Tel. 05576 74343 oder 74368

### **Ordination geschlossen:**

Dr. Joachim Hechenberger	am 19. Mai 2017
Dr. Pius Kaufmann	vom 22. bis 23. Mai 2017
Dr. Martina Kraxner	am 19. Mai 2017
Dr. Christoph Schuler	vom 23. bis 26. Mai 2017

Bei Notfällen die Nummer 141 anrufen!

### **Götzis, Altach, Koblach und Mäder**

Bei Nichterreichbarkeit Ihres Hausarztes und außerhalb  
der Ordinationszeit erreichen Sie in der Zeit von 7 – 22 Uhr  
in dringenden Fällen:

Donnerstag, 18. Mai 2017  
Dr. Hans-Karl Berchtold  
Götzis, Tel. 05523 64960 oder 0650 4014027

Freitag, 19. Mai 2017  
Dr. Simon Mayer  
Götzis, Tel. 05523 51122 oder 0664 6301593

Montag, 22. Mai 2017  
Dr. Alper Bayrak  
Mäder, Tel. 05523 51569 oder 0680 2205876

Dienstag, 23. Mai 2017  
Dr. Elisabeth Brändle  
Götzis, Telefon 05523 58308

Mittwoch, 24. Mai 2017  
Dr. Reinhard Längle  
Koblach, Tel. 05523 62895, Privat: Tel. 0664 2048690

### **Ordination geschlossen:**

Dr. Alper Bayrak	bis 19. Mai 2017
Dr. Wolfgang Payer	bis 19. Mai 2017
Dr. Werner Feuerstein	vom 22. bis 26. Mai 2017
Dr. Simon Mayer	am 22. Mai 2017

## ZAHNÄRZTLICHE NOTDIENSTE

### Hohenems

Samstag, 20. Mai 2017,  
Sonntag, 21. Mai 2017  
Dr. Susann Hurraß  
Dornbirn, Schulgasse 18

Donnerstag (Chr. Himmelfahrt), 25. Mai 2017  
Dr. Sandra König  
Dornbirn, Salurnergasse 11

Die Anwesenheit des Zahnarztes in der Ordination jeweils  
von **17.00 bis 19.00 Uhr**.

### Bezirk Feldkirch

Samstag, 20. Mai 2017 bis  
Sonntag, 21. Mai 2017  
Thomas Kogler  
Götzis, Feldgasse 3/2

Donnerstag, 25. Mai 2017  
Dr. Saida Muradic  
Feldkirch, Kreuzgasse 14

Die Anwesenheit des Zahnarztes in der Ordination jeweils  
von **9.00 bis 11.00 Uhr**.

Nähere Infos auf der Homepage:  
<http://vlbg.zahnaerztekammer.at>

## APOTHEKEN NACHT- UND BEREITSCHAFTSDIENST

### für Hohenems, Götzis, Altach, Koblach und Mäder

Donnerstag, 18. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Montfort-Apotheke, Feldkirch  
Apotheke im Hatlerdorf, Dornbirn  
**Zusatzdienst von 18 bis 20 Uhr:**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems

Freitag, 19. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Marien-Apotheke, Rankweil  
Apotheke im Messepark, Dornbirn  
**Zusatzdienst von 18 bis 20 Uhr:**  
Apotheke „Zum heiligen Nikolaus“, Altach

Samstag, 20. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Nibelungen-Apotheke, Hohenems  
**Zusatzdienst von 17 bis 19 Uhr:**  
Vorderland-Apotheke, Sulz

Sonntag, 21. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und von 17 bis 19 Uhr:**  
Marien-Apotheke, Rankweil

Montag, 22. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Elisabeth-Apotheke, Götzis  
**Zusatzdienst von 18 bis 20 Uhr:**  
Montfort-Apotheke, Feldkirch

Dienstag, 23. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Kaulfus-Apotheke, Hohenems  
**Zusatzdienst von 18 bis 20 Uhr:**  
Vinomna-Apotheke, Rankweil

Mittwoch, 24. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Arbogast-Apotheke, Weiler  
Stadt-Apotheke Dornbirn, Dornbirn  
**Zusatzdienst von 18 bis 20 Uhr:**  
Kreuz-Apotheke, Götzis

Donnerstag, 25. Mai 2017  
**Dienstbereitschaft für 24 Stunden  
von 8:00 bis 8:00 Uhr:**  
Vinomna-Apotheke, Rankweil  
Oswald-Apotheke, Dornbirn  
**Zusatzdienst von 10 bis 12 und von 17 bis 19 Uhr:**  
Kaulfus-Apotheke, Hohenems

Die nächste Apotheke mit Bereitschaft in Ihrer Nähe finden  
Sie auch unter folgendem Link bzw. QR-Code:  
[http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/  
Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm](http://www.apotheker.or.at/internet/oeak/Apotheken.nsf/webApothekenSuche!ReadForm)





## SONNTAGSDIENST DER KRANKENSCHWESTERN

**für Hohenems, Götzis, Altach, Koblach und Mäder**

Sonntag, 21. Mai 2017, 8.00 bis 12.00 Uhr:  
Hohenems: KPV Hohenems, Tel. 05576 42431  
Kummenbergregion: KPV Koblach/Mäder,  
Tel. 0676 836287518

Donnerstag, 25. Mai 2017, 8.00 bis 12.00 Uhr:  
Für Götzis: HKP Götzis, Tel. 0664 6332979  
Für Altach: KPV Altach, Tel. 0699 11818387  
Für Koblach/Mäder/Hohenems: KPV Hohenems,  
Tel. 05576 42431

## TIERÄRZTLICHER NOTDIENST

Dienstbereitschaft laut telefonischer Auskunft bei Ihrem Tierarzt.

Trotz genauer Kontrollen unserer Mitarbeiter/innen kann es auch nach Redaktionsschluss noch zu Verschiebungen bei Öffnungs- und Urlaubszeiten kommen. Deshalb bitten wir Sie, sich bei Bedarf online über die exakten Ärzte- und Apothekennotdienste zu informieren. Alle Angaben sind ohne Gewähr!

## NOTFALL-TELEFONNUMMERN

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Euro-Notruf:	112
Bergrettung:	140
Vergiftungs-Information:	01/406-4343

SICHERHEIT

## **Biotope: Kinder-sicher ist schöner**

**Das Biotop, der Schwimmteich vor der Haustüre, der Naturteich im Garten: Idyllen dieser Art sind sehr beliebt. Doch so schön diese Kleinode aus Wasser, Schilf und Pflanzen sind, ist doch auch Vorsicht geboten. Besonders, wenn sich auch Kleinkinder in Haus und Garten tummeln.**

Als Gartengestalter und Teichbauer ist René Amann von der Firma Gartengestaltung Amann immer wieder mit dieser Thematik konfrontiert. Und er weiß um das Risiko solcher Anlagen. „Biotope und Schwimmteiche sind Gefahrenquel-



len“, stellt er dezidiert fest. Deshalb sollten die Ränder unbedingt flach ausgebildet sein, damit Kinder und, nicht zu vergessen, Tiere leichter herauskrabbeln können. Die einfachste und sicherste Methode einen Schwimmteich abzusichern, ist die Umzäunung. Diese ist so auszubilden, dass Kleinkinder in ihrem Entdeckungsdrang nicht ungehindert in das tödliche Nass eintauchen können. Von Gittern, die knapp unterhalb der Wasseroberfläche angebracht werden, hält Amann hingegen nur wenig. Auch die im Handel erhältlichen elektronischen Wächter haben sich bisher nicht bewährt. Bei Schwimmbädern mindert eine kindersichere Abdeckung das Risiko.

„Nach tragischen Unfällen stellt sich dann immer noch die rechtliche Frage nach der Verantwortlichkeit. Sie ist aber letztendlich immer nur im Einzelfall vom Gericht zu klären. Allgemein gültige rechtliche Rahmenbedingungen für den Bau von Biotopen und Schwimmteichen gibt es in Österreich, im Gegensatz zu Deutschland oder Frankreich, nicht“, so Mario Amann von Sicherem Vorarlberg.

Und er appelliert an Eltern und Erziehungsberechtigte, bei den Sicherheitsvorkehrungen nicht auf die Regentonnen zu vergessen. Denn die können sich ebenfalls als Todesfallen für Kinder erweisen. Nicht zu ersetzen ist in jedem Fall die Aufsicht durch Erwachsene.

Infobroschüren gibt es zum Download unter [www.sicheresvorarlberg.at](http://www.sicheresvorarlberg.at).

MOBILITÄT

## **Fahrradwettbewerb 2017**



**Fünf Fahrradgutscheine à 700 Euro und 100 Einkaufsgutscheine à 10 Euro fürs Radfahren! Die Region amKumma und die Stadt Hohenems belohnen jene, die mit dem Fahrrad unterwegs sind und sich aktiv der sanften Mobilität in der Region verschrieben haben. Anlässlich des 10-jährigen Jubiläums in der Region amKumma werden tolle Zusatzgewinne verlost.**

„Die Aufgabe ist denkbar einfach, denn es sind bis zum Stichtag, den 30. September 2017, lediglich 100 km zu radeln“, so

Isabella Schnetzer, Umweltbeauftragte der Marktgemeinde Götzis. Einfach anmelden, losradeln und die Chance auf tolle Preise sichern.

### Anmeldung

Wer mitmachen möchte, kann sich unter [www.fahrradwettbewerb.at](http://www.fahrradwettbewerb.at) oder in einem der Gemeindeämter anmelden. Danach heißt es fleißig radeln und die Kilometer im Internet, per App oder im Fahrtenbuch eintragen. Das Fahrtenbuch gibt's in der jeweiligen Gemeinde und kann zum Stichtag am 28. September dort wieder abgegeben werden. Die Bekanntgabe des Kilometerstandes per Telefon oder E-Mail ist natürlich auch möglich. Um die Kilometererfassung zu vereinfachen, kann ein Fahrradcomputer zum Vorteilspreis von € 12,- bei 2-Radsport Kurt Fleisch (Götzis) oder Fahrrad Wäger (Altach) erworben werden. Gezählt werden alle Kilometer: zur Arbeit, zum Einkaufen, in der Freizeit usw.

### Einkaufen mit dem Rad lohnt sich

Radfahren und Einkaufen gehören einfach zusammen. Für Radfahrer/innen ist es selbstverständlich, schnell, bequem und ohne Stress ihren Einkauf zu erledigen. Und auch die mühsame Parkplatzsuche entfällt. Darüber hinaus tun Sie ihrer Gesundheit und unserer Umwelt etwas Gutes.

### 20 Euro fürs Radfahren

Als Dankeschön für ihren Fahrrad-Einsatz zum Schutz unserer Umwelt und als Motivation für die weitere Stärkung der eigenen Gesundheit wurde ein 20-Euro-Einkaufsgutschein an folgende Personen überreicht:



Margit Heinzle und Annelies Obkircher aus Götzis

GARTEN



## Lieben Sie Blumen?

**Auch Bienen, Hummeln und andere bestäubende Insekten lieben Blüten, denn sie sind auf Gedeih und Verderb darauf angewiesen, dass sie Nektar und Pollen finden, damit sie sich und ihre Nachkommen ernähren können.**

Viele der beliebten Blumen in unseren Gärten bieten in der Richtung gar nichts an. Als Hybridpflanzen sind sie steril und produzieren weder Pollen noch Nektar. Wenn uns als Gärtner/in oder Bewunderer/innen des öffentlichen „Bunt“

unsere fleißigen Bestäuber und Honigproduzenten am Herzen liegen, dann sollten wir über die Qualitäten von Wildblumen und Wildstauden nachdenken. Denn der Einsatz von heimischen Blühpflanzen und Sträuchern bietet nicht nur der Honigbiene eine Vielfalt an Nahrungspflanzen an, sondern fördert gezielt die Artenvielfalt der heimischen Wildbienen, Hummeln und anderen Insekten. Da die Insekten eine besonders große Tiergruppe mit einer großen Artenzahl und Dichte sind, die wiederum Nahrungsgrundlage für andere Tierarten darstellen, wird die Biodiversität insgesamt gefördert und gestützt. Man kann sogar so weit gehen, heimische Wildpflanzen im Siedlungsraum als Rundherum-Vielfaltspaket zu bezeichnen, gar nicht zu reden von den positiven Wirkungen, die der Blütenreichtum auf die menschliche Seele hat.

### Unverzichtbar für den Erhalt der biologischen Vielfalt

Auch von Seiten der Landwirtschaft betrachtet, ist die Artenvielfalt insgesamt und speziell bei den bestäubenden Insekten unverzichtbar, denn 70 % der 1.300 menschlichen Nahrungspflanzen sind auf Bestäubung angewiesen. Bei uns in Europa werden gar 84 % der Feldfrüchte durch Insekten bestäubt. Dabei ist die Honigbiene natürlich eine wichtige Bestäuberin, bei manchen Pflanzen aber eben auch nicht. Beispielsweise werden Kürbisse und Zucchini meist von Hummeln bestäubt. Außerdem fliegen Hummeln und Wildbienen auch bei schlechterem Wetter und niedrigeren Temperaturen als Honigbienen. Ist zur Obstblüte das Wetter schlecht, müssen wir ihnen danken, wenn es doch eine Ernte gibt. Auf der Seite der Wildpflanzen gibt es solche, die nur von einer bestimmten oder einigen wenigen Wildbienenarten bestäubt werden. Andererseits gibt es Insektenarten, die sich nur von einer bestimmten Wildblume nähren können – verschwindet die Pflanze, verschwindet das Insekt. So ist es nicht verwunderlich, dass viele dieser Arten bereits auf der roten Liste der vom Aussterben bedrohten Arten stehen – einige Wildbienen- und Käferarten sind bereits ausgestorben. Dem können wir in unserem Wirkungskreis Abhilfe schaffen. Das Ziel ist, dass Gärten und öffentliche Flächen nicht nur schön grün sind, sondern dass dort heimische Wildpflanzen in allen Farben leuchten.

Mehr Informationen und Kontakt: Netzwerk blühendes Vorarlberg, Tel. 05572/33064, E-Mail [office@bodenseekademie.at](mailto:office@bodenseekademie.at) oder [www.blühendes-vorarlberg.at](http://www.blühendes-vorarlberg.at)

Umwelt

## Die kostenlose Abfall-App



**Nie wieder einen Abfalltermin versäumen und die wichtigsten Abfall-Informationen auf einen Blick.**

Jetzt ganz unkompliziert auf Ihrem Smartphone mit der *abfallv* – App. Kostenlos in den App-Stores für Apple und Android-Systeme erhältlich.

# Solaranlagen-Check amKumma

Sonnenenergie maximal ausschöpfen!



Die Sonne schickt keine Rechnung: Aber ein regelmäßiger Check Ihrer Solaranlage hilft Geld zu sparen und maximiert die Sonnenausbeute. Die e5-Gemeinden amKumma fördern daher im Jahr 2017 eine technische Überprüfung Ihrer Solaranlage.

Eine regelmäßige Überprüfung der Anlage durch Ihren Installateur oder durch ein technisches Büro kann unter Umständen kostspielige Schäden und Risiken vermeiden sowie ungenutztes Potential heben.

Die Durchführung von Solaranlagen-Checks in mehreren Gemeinden und Regionen (insgesamt über 500 Anlagen) haben gezeigt, dass viele Anlagen kleinere bis erhebliche Mängel aufweisen. Bei rechtzeitiger Behebung können größere Schäden vermieden werden. Mit dem Solaranlage-Check können diese sofort erkannt und behoben werden.

### Wie funktioniert's?

Der Check im Wert von 200 Euro wird von dem technischen Büro ScheiblerStaudinger OG durchgeführt. Sie als SolaranlageneigentümerInnen bezahlen lediglich 100 Euro Selbstbehalt, den Rest übernimmt die Gemeinde. Gefördert wird der

Solaranlagen-Check für Anlagen mit dem Baujahr 2012 und älter. Sie melden sich einfach bis 31. Mai 2017 an.

Anschließend setzt sich das technische Büro bezüglich einer Terminvereinbarung mit Ihnen in Verbindung. Der Check wird zum vereinbarten Termin durchgeführt. Im Anschluss an den Check erhalten Sie ein ausführliches Protokoll. Wurden Mängel festgestellt, hat Ihr Installateur anhand des Protokolls einen schnellen Überblick über das Ausmaß der anstehenden Reparaturen.

**Achtung:** Die durch die Gemeinden amKumma geförderten Checks sind auf 50 Stück begrenzt. Entscheidend für die Förderung ist die Reihenfolge der eingegangenen Anmeldungen. Diese Förderaktion gilt nur für Anlagen mit einem Baujahr 2012 und älter.

Ihre Gemeinde unterstützt den professionellen Solaranlagen-Check mit 50% !

## ANMELDUNG

Die Anmeldung erfolgt online unter [www.amkumma.at/solaranlagencheck](http://www.amkumma.at/solaranlagencheck) oder in Ihrem Gemeindeamt: Einfach diesen Coupon ausgefüllt im Bürgerservice abgeben. Bei Fragen zum Check steht Ihnen Caroline Lukowicz (05523 - 5986-18) gerne zur Verfügung. Den Selbstbehalt von 100 Euro erstatten Sie nach Ihrer Anmeldung an das technische Büro ScheiblerStaudinger OG oder direkt bei der Durchführung in bar.

Name: ..... Adresse: .....

Telefon:..... E-Mail: .....

Baujahr der Anlage: ..... Fläche der Solaranlage: .....m<sup>2</sup>

Anlagentyp (Nichtzutreffendes durchstreichen):

Warmwasserbereitung      ~~Warmwasserbereitung mit Heizungseinbindung~~

Ja, ich möchte einen Solaranlagen-Check 2017 in meinem Haushalt durchführen lassen und gestatte, dass meine Daten zwecks Kontaktaufnahme und inhaltlicher Vorbereitung an das technische Büro ScheiblerStaudinger OG weitergegeben werden.

Ja, meine oben eingesetzten Daten werden zur Durchführung meines Auftrages „Solaranlagen-Check“ verwendet. Ich stimme zu, dass das techn. Büro ScheiblerStaudinger OG sowie die Region amKumma meine oben angegebenen Daten sowie den Antrag auf Förderung durch die Gemeinden der Region amKumma zur Abwicklung des Solaranlagen-Checks sowie des Förderungsantrages wechselseitig einander übermitteln dürfen. Diese Zustimmung kann jederzeit schriftlich per Brief an das TB ScheiblerStaudinger OG, Au 27a, 6842 Koblach oder die Region amKumma, Bahnhofstrasse 15, 6840 Götzis widerrufen werden.

Ort, Datum, Unterschrift: .....



## WIRTSCHAFT

## Schenken Sie Freude 10 Jahre Gutscheine amKumma

Vergangene Woche präsentierte der Obmann der Wirtschaft amKumma Manfred Böhmwalder und Isolde Nachbauer im Hotel am Garnmarkt den Gästen die neue Werbelinie für den Gutscheine amKumma.

Seit 10 Jahren ist er am Markt und es konnten imposante Zahlen vorgelegt werden.

Es wurden bereits über 390.000 Gutscheine amKumma im Wert von je 10 EURO in dieser Zeit verkauft. Das entspricht einem Einkaufsvolumen von 3,9 Millionen Euro. Der Gutscheine amKumma kann bei 270 Mitgliedsbetrieben der Region eingelöst werden.



**Den Gutscheine amKumma erhalten Sie auf allen Banken der Region und in den Verkaufsstellen:**

Altach	Schnetzer – Richtige Schuhe
Götzis	Baldauf Optik-Uhren-Schmuck Berchtold Sport + Fashion
Koblach	Bürgerservice- Gemeinde Koblach Koblerbäck
Mäder	ADEG Markt Erne Speise-Restaurant-Gasthof Adler

[www.wirtschaftamkumma.at](http://www.wirtschaftamkumma.at)

## SOZIALES

## Sommerferien einmal anders!

**Für die „Ländle-goes-Europe“-Camps 2017 nach Luxemburg und Deutschland sowie entlang der deutsch-luxemburgischen Grenze gibt es noch freie Plätze! Anmeldung bis 22. Mai 2017.**

Spaß, coole Aktivitäten und Jugendliche aus vielen unterschiedlichen EU-Ländern: Bei den „Ländle-goes-Europe“-Camps erleben Jugendliche Europa hautnah! Die Jugend-



Alle Infos unter [www.aha.or.at/lge](http://www.aha.or.at/lge)

begegnungen werden vom EU-Programm „Erasmus+ Jugend in Aktion“ und vom Landesjugendreferat Vorarlberg gefördert. Reiselustige Jugendliche können sich noch bis 22. Mai 2017 bei [clemens.ruedisser@aha.or.at](mailto:clemens.ruedisser@aha.or.at) zu einem der Camps anmelden.

## GESUNDHEIT

## Blutspenden hilft Leben retten

**Die nächste Blutspendeaktion findet am Dienstag, dem 23. Mai 2017, von 17.30 bis 21 Uhr im Gemeindesaal Dorf-Mitte in Koblach statt.**

Ihre Blutspende ist die Grundlage dafür, dass die Krankenhäuser unseres Landes mit genügend Blutkonserven versorgt werden. Nähere Informationen beim Roten Kreuz oder auf [www.blut.at](http://www.blut.at)

## SOZIALES

## Ratgeber

**Ausführliche Informationen zu Angeboten im Sozial- und Gesundheitsbereich in Vorarlberg finden Sie auf [www.sozialinfo.or.at](http://www.sozialinfo.or.at)**

**Die Fähre** – Ihre kompetente Partnerin in Drogenfragen: Hilfe und Beratung für Suchtmittelgefährdete und deren Angehörige. Montag–Freitag 9.30–12.30 Uhr, Dienstag und Donnerstag 15–19 Uhr, Telefon 05572/23113, E-Mail: [connect@diefaehre.at](mailto:connect@diefaehre.at), [www.diefaehre.at](http://www.diefaehre.at)

**Ehe- und Familienzentrum** Dornbirn, Winkelgasse 3, Tel. 05572/32932 für Lebens- und Konfliktberatungen.

**Hospiz Vorarlberg – Region Götzis und Region Dornbirn:** Wir beraten und begleiten Menschen mit lebensbedrohlichen Erkrankungen und deren Angehörige schon ab der Krankheitsdiagnose: Tel. 0664/8240017 (Götzis, Koblach, Altach und Mäder), Tel. 0664/8240019 (Hohenems).

Einmal monatlich bieten wir Trauercafés an. Termine unter Tel. 0664/8240017 und auf <https://www.caritas-vorarlberg.at/unsere-angebote/krankheit-trauer>

**Institut für Sozialdienste, Beratungsstelle Hohenems:** Von Montag bis Freitag können Mitarbeiter/innen des Fachbereichs ifs-Erstberatung zwischen 8 und 12 Uhr ohne Voranmeldung für kurzfristige Anfragen, Beratungen und Abklärungen sowie für Kriseninterventionen kontaktiert werden. Die ifs-Beratungsdienste bieten Menschen in psychischen oder sozialen Problemsituationen Hilfe an, die in Form qualifizierter Beratungs- und Vermittlungsdienste sowie durch Psychotherapie erfolgt. Das Angebot richtet sich an Kinder, Jugendliche, Erwachsene und alte Menschen sowie an Paare und Familien.

ifs-Beratungsstelle Hohenems, F.-Michael-Felder-Straße 6, Tel. 05/1755-540, E-Mail: [ifs.hohenems@ifs.at](mailto:ifs.hohenems@ifs.at), [www.ifs.at](http://www.ifs.at)

## BÜRGERSERVICE

### Notarielle Rechtsberatung

Die nächste notarielle Rechtsberatung wird am Mittwoch, dem 24. Mai von 16.30. bis 18.00 Uhr im Sprechzimmer der Volksschule von Mag. Clemens Schmözl durchgeführt. Erstmalige Rechtsauskünfte sind unentgeltlich. Wir bitten um Voranmeldung im Bürgerservice der Gemeinde Altach unter der Telefonnummer 05576 7178-132.

## SOZIALES

### Frühlingsfest im Sozialzentrum

Vergangenen Donnerstag wurde im Sozialzentrum Altach das alljährliche Frühlingsfest gefeiert.

Bei sehr unsicherem Wetter wurden alle Vorbereitungen im Garten getätigt. Leider musste die ganze Veranstaltung nach einem kleinen Regenguss ins Foyer des Sozialzentrums verlegt werden. Zuerst gab es Kaffee und Kuchen und danach wurden wir kulinarisch von unserem Koch Elmar mit einem Frühlingsbuffet verwöhnt.

Musikalisch wurde das Fest von den „Hörtnagels“ umrahmt. Es wurde getanzt und gesungen und die Bewohner/innen, Angehörigen und auch die Mitarbeiter/innen ließen sich die Stimmung trotz dem Wetter nicht vermiesen. Für die Organisation möchten wir uns recht herzlich beim „Festle Team“ bedanken.



## SCHULE

### Muttertagskonzert im Sozialzentrum

Am Freitag, dem 12. Mai, veranstalteten die Schüler der Volksschulklasse 2b unter der Leitung von Evi Wohlgenannt eine Muttertagsfeier für ihre Mütter und die Bewohner des Sozialzentrums.

Die Kinder spielten auf verschiedenen Instrumenten, sangen wunderschöne Lieder und trugen etliche Gedichte vor. Dabei wurden sie musikalisch von Birgit Fend unterstützt, welche zum Dank eine schöne weiße Rose erhielt. Auch Elsbeth Fleisch bekam von Schüler Kai eine Rose überreicht, zum Dank, dass sie jeden Freitag mit ein paar Schülern und Bewohnern des Sozialzentrums tolle Sachen unternimmt. Vor allem die Mütter waren stolz auf ihre Kinder und freuten sich sehr. So viele Lieder und Gedichte vorzutragen, und dazu nicht nur einfache, bedarf einiges an Arbeit und Vorbereitung.



## BIBLIOTHEK

### Helga Bansch zu Besuch in der Bibliothek

Am Montag, den 8. Mai 2017 durfte das Team der Bibliothek die österreichische Autorin und Illustratorin Helga Bansch in ihren Räumen begrüßen.

Frau Bansch ist keine Unbekannte, stehen doch über 20 Bilderbücher von ihr in den Regalen der Bibliothek. Sie wurde im Zuge der Aktion „LESERstimmen“ nach Altach eingeladen und die Kinder der 1c konnten, gemeinsam mit ihrer Klassenlehrerin Erika Rietzler, einen informativen und spannenden Vormittag erleben. Dabei erhielten die Schüler/innen einen kleinen Einblick in die Arbeit einer Autorin und Illustratorin. Helga Bansch stellte zwei ihrer Werke vor und wusste die Kinder mit ihren Geschichten und Bildern zu begeistern. In „Amelie und der Fisch“ erzählte sie von einem Mädchen,





Gespannt folgten die Kinder den Worten der Autorin.

welches erstmals Urlaub am Meer machte und Freundschaft mit einem kleinen Fisch schloss. Um die Geschichte „Die Rabenrosa“ vorzustellen, bediente sich die Autorin eines Kamishibais, hinterlegte die Erzählung mit einem selbstkomponierten Lied und brachte ein Nest mit Eiern und kleine Rabenpuppen zum Einsatz. Dieser interaktiven Präsentation folgten die Kinder mit hoher Konzentration und aktiver Mitarbeit. Im Anschluss durften die Schüler/innen ein eigenes Nest basteln, mit angemalten Eiern und einer eigenen „Rabenrose“, „Rabengrün“ oder wie die Kinder ihre Eigenkreation nennen wollten, bestücken.



Unter Anleitung von Helga Bansch entstanden tolle Werke.

„Kindern die Möglichkeit zu geben, jene Menschen, welche hinter Bilderbüchern stehen, kennen zu lernen, ist fantastisch und es wird ihnen lange in Erinnerung bleiben.“, ist sich Bibliotheksleiterin Wilma Schneller sicher. Die Aktion „LESERstimmen“ dauert noch bis Ende Mai und das Bibliotheksteam informiert Sie gerne. Der Besuch von Helga Bansch wurde vom Elternverein finanziell unterstützt.

#### GEMEINDE

## „Guten Morgen Österreich“ zu Gast in Altach

**Letzte Woche war die ORF-Frühfernsehsendung „Guten Morgen Österreich“ zu Gast in Altach. Zahlreiche Interessierte machten sich vor Ort einen Eindruck vom Ablauf einer Livefernsehsendung.**

Die Moderatoren David Breznik und Eva Pölzl konnten dabei eine Reihe an spannenden Livegästen begrüßen, die in der Zeit von 6.00 bis 9.00 Uhr vor die Kameras gebeten wurden. Schauspieler Matthias Koeberlin, Kommissar aus der belieb-

ten ORF/ZDF-Fernsehfilmreihe „Die Toten vom Bodensee“, unterbrach seine Dreharbeiten und stand gemeinsam mit Regisseur Hannu Salonen Rede und Antwort in Altach. Kabarettist Stefan Vögel und Psychotherapeut Martin Brüstle vom IFS widmeten sich dem Thema Midlifecrisis. Die beiden SCRA-Kicker Lukas Jäger und Hannes Aigner gaben mehrmals Interviews im mobilen ORF-Studio und verteilten in der Zwischenzeit Autogrammkarten an die zahlreich erschienenen Fans.

Beim ORF-Foodtruck wurden die vielen vorbeikommenden Altacher/innen mit Kaffee und Kipferl gepflegt.



Ex-Fitnessweltmeister Bernd Österle gab Moderator David Breznik und den Schüler/innen der Volksschule wertvolle Fitnessstipps.



Lukas Jäger und Hannes Aigner verteilten Autogrammkarten an die SCRA-Fans.



Einige Zuschauer wurden von Moderatorin Eva Pölzl vor laufender Kamera interviewt.

# KOMPONIST IM PORTRAIT

## 50 Jahre - Michael Floredo



### Auszeichnungen

- Internationaler Bodenseepreis für Komponisten
- Staatsstipendium für Komposition der Republik Österreich
- Auszeichnung der "Missa Opera" mit dem Sonderpreis der Päpstlichen Akademien, Rom
- Vorarlberger Kompositionspreis 2016

**FREITAG, 2. Juni 2017, 20:00 Uhr**  
**PFARRKIRCHE ALTACH**

### PROGRAMM:

Werke von  
**Michael Floredo**  
*Geist - Nicht Geist*  
*Orpheus' Rückkehr*  
*Padre nuestro*  
*Flügelschlag* (Uraufführung)

### ES MUSIZIEREN:

ensemble plus  
Sabine Winter, Sopran  
Gerda Poppa, Orgel  
Akiko Shiochi, Klavier  
Thomas Gertner, Dirigent  
Moderation: *Bettina Barnay*

**Eintritt:** € 18,00 (Schüler/Studenten frei)

Eine Veranstaltung der Gemeinde Altach und der Pfarre Altach in Kooperation mit dem **ORF** Vorarlberg und dem **ensemble plus** im Rahmen der Konzertreihe „*Neue Musik im Gespräch*“

## VERANSTALTUNGEN

**Mai/Juni**

Donnerstag, 18. Mai  
Musikverein Harmonie  
**„Platzkonzert“**  
Kindergarten Wichnerstraße, 19.00 Uhr

Freitag, 19. Mai  
Besuchsdienst Sozialzentrum  
**„Singnachmittag“**  
mit Bruno und Werner  
Sozialzentrum, 15.00 bis 16.30 Uhr

Freitag, 19. Mai  
Theaterkreis  
**„Schön, dass es mich gibt“**  
Kabarett mit Nina Hartmann (A)  
Theater im KOM, 20.00 Uhr

Dienstag, 23. Mai  
Interkultureller Eltern-Kind Treff  
**„Pinocchio“**  
KOM, 14.30 bis 17.00 Uhr

Mittwoch, 24. Mai  
Pensionistenverband  
**„Feier der 80-jährigen“**  
Gasthaus Sonne, 15.00 Uhr

Donnerstag, 25. Mai bis Montag, 5. Juni  
Galerie im Kies  
**„Michael Tolloy (A)“**  
Skulpturenausstellung  
Samstags 13.00 bis 17.00 Uhr,  
Sonn- und Feiertage 11.00 bis 17.00 Uhr

Freitag, 26. Mai  
Obst- und Gartenbauverein  
**„Auslichtungsarbeiten im Obstgehölz“**  
Vereinsschopf im Bofel, 18.30 Uhr

Sonntag, 28. Mai  
Bibliothek  
**„Weltspieletag“**  
Bibliothek, 9.00 bis 11.30 Uhr

Sonntag, 28. Mai  
Altach Aktiv & Kreativ  
**„Markt am Dorfplatz“**  
Dorfplatz, 9.00 bis 18.00 Uhr

Montag, 29. Mai  
Mensana  
**„Fit im Kopf“**  
mit Maria Waibel  
KOM, 14.00 bis 15.30 Uhr

Mittwoch, 31. Mai  
Obst- und Gartenbauverein  
**„Sommer Rebenschnittkurs“**  
Vereinsschopf im Bofel, 18.30 Uhr

Donnerstag, 1. Juni  
Integrationsbeirat  
**„Deutschcafé für Frauen“**  
reden – zuhören – Kontakte knüpfen  
Gaßnerhaus (Berkmannweg 1), 9-11 Uhr

Donnerstag, 1. Juni  
Pensionistenverband  
**„Zusammenkunft“**  
Gasthaus Hirschen, 15.00 Uhr

Freitag, 2. Juni  
Besuchsdienst Sozialzentrum  
**„Singnachmittag“**  
mit dem Mundharmonikaclub Rheintal, Gruppe „Glissando“  
Sozialzentrum, 15.00 bis 16.30 Uhr

Freitag, 2. Juni  
Obst und Gartenbauverein  
**„Marille pinzieren und Pfersich Auslichtungsarbeiten“**  
Vereinsschopf im Bofel, 18.30 Uhr

Freitag, 2. Juni  
Kulturreferat der Gemeinde und Pfarre Altach  
**„Komponist im Portrait“**  
50 Jahre Michael Floredo  
Pfarrkirche, 20.00 Uhr

## VEREINE

**Gottesdienst am Muttertag mit dem MVH-Nachwuchs**

Am Muttertag gestaltete die Kinder- und Jugendkapelle des Musikverein Harmonie Altach unter der Leitung von Anna Müller und Josef Eberle den Sonntagsgottesdienst in der Pfarrkirche musikalisch mit.





Unter den Beiträgen befanden sich auch das Pflichtstück „Colliding Visions“ von Brian Balmages und das Selbstwahlstück „Emerald Fantasy“ von Gerld Oswald, welche die Youngsters am kommenden Sonntag, den 21. Mai 2017, um 15.15 Uhr beim Jugendblasorchester-Landeswettbewerb in Stufe AJ (max. Durchschnittsalter: 13 Jahre) in der Kulturbühne AMBACH in Götzis zum Besten geben werden. Die MVH-Nachwuchsbläser freuen sich über viele Daumendrücker vor Ort. Anschließend stehen bereits die Vorbereitungen für den Vorspielabend „Blasmusikjugend vor den Vorhang“ am 23. Juni 2017 um 19.00 Uhr im KOM auf dem Programm.

## FUNDAMT

### Gefunden:

Scooter (silber); Kinderarmband (mit Glitzerstein).

Vermisste Gegenstände sind auch unter [www.fundamt.gv.at](http://www.fundamt.gv.at) abrufbar!

## SPENDENAUSWEIS

Zum ehrenden Gedenken an Verstorbene werden folgende Spendeneingänge verzeichnet:

### Krankenpflegeverein Altach

- Zum Gedenken an Frau Frieda Stehle, von Edith Nestler, Goststraße 26a € 25,-.

### Bischof Erwin Kräutler

- Zum Gedenken an Herrn Dr. Hans Burtscher von Werner Kopf € 200,-.

Für die Spenden ein herzliches „Vergelt's Gott“!

## KIRCHLICHE NACHRICHTEN

### Gottesdienstordnung der Pfarre Altach

#### Donnerstag, 18. Mai

18.00 Anbetung

#### Freitag, 19. Mai

7.15 Schülermesse der VS  
Dankfeier der Erstkommunikanten

#### Samstag, 20. Mai

17.00 Messfeier zur Firmung in Götzis  
18.30 Wortgottesdienst  
Caritas-Frühjahrskirchenopfer zugunsten „Hospiz am See“  
Musikalische Gestaltung: Gospelchor  
Leitung: Georg A. Mathis  
Pfarrcafé

#### Sonntag, 21. Mai: 6. Sonntag der Osterzeit

L1: Apg 8,5–8.14–17  
L2: 1 Petr 3,15–18  
Ev: Joh 14,15–21  
10.15 Messfeier  
Caritas-Frühjahrskirchenopfer zugunsten „Hospiz am See“  
Pfarrcafé  
14.30 Tauffeier für Emil Wirth, Kreuzfeldweg 3  
19.00 Maiandacht, Pfarrkirche

#### Dienstag, 23. Mai

9.30 Rosenkranz im Sozialzentrum  
10.00 Messfeier im Sozialzentrum

#### Mittwoch, 24. Mai

8.30 Beichtgelegenheit bei Pfr. Rainer Büchel  
9.00 Messfeier  
anschließend Kaffee im Pfarrsaal  
18.00 Rosenkranz in der Lourdeskapelle  
19.00 Gebetsrunde, Pfarrsaal

#### Donnerstag, 25. Mai: Christi Himmelfahrt

L1: Apg 1,1–11  
L2: Eph 1,17–23  
Ev: Mt 28,16–20  
10.15 Messfeier  
Pfarrcafé  
14.00 Bittandacht, Pfarrkirche

### Ansprechpartner für Beerdigungen:

Diakon Rosh Kalluveettil, Tel.-Nr.: 0660 5876534

### Einladung zur Maiandacht:

An den Sonntagen im Mai wird in der Pfarrkirche Altach wieder Maiandacht gehalten.  
Termine: 21. Mai und 28. Mai 2017 jeweils um 19.00 Uhr.  
Dazu laden wir die Pfarrfamilie recht herzlich ein.  
Das Maiandacht- und Rosenkranzteam

### Öffnungszeiten des Pfarrbüros:

Montag, Dienstag, Mittwoch und Freitag von 9.00 – 11.00 Uhr  
Donnerstag von 16.00 – 18.00 Uhr oder telefonisch unter der Tel.-Nr. 05576 42010.

Besuchen Sie uns auf der Homepage:  
[www.pfarre-altach.at](http://www.pfarre-altach.at)

## Krankenpflegeverein

Die Diplomschwester des Krankenpflegevereins sind Ihre Ansprechpartner in allen Fragen der medizinischen Pflege und Betreuung zu Hause.



Wir beraten Sie gerne

0 699 118 183 87

## VEREINSANZEIGER

**Akkordeonclub Altach:** Nach unserem Konzert beginnen wir mit den Proben für ein neues Programm. Der beste Zeitpunkt, um zu uns zu stoßen. Egal, ob Akkordeon, Klavier, Keyboard, Gitarre oder Bass, komm einfach unverbindlich zu einer Probe am Mittwoch ab 19.30 Uhr vorbei. Mehr Infos unter: [www.acaltach.com](http://www.acaltach.com)

**CASHPOINT SCR Altach:** Spiele in der CASHPOINT Arena: Samstag, 12.30 Uhr U16 A – TSV Altenstadt, 14.45 Uhr U14 – Austria Lustenau; Sonntag, 10.00 Uhr U9 B – Austria Lustenau, 11.15 Uhr U10 B – Viktoria Bregenz, 12.45 Uhr U11 A – FC Lauterach, 14.15 Uhr U13 A – SV Frastanz, 16.15 Uhr U18 B – SPG Brederis.

Am Pfingstmontag, 5. Juni 2017 verwandelt sich die CASHPOINT-Arena wieder in das „Flohmarkt-Mekka“ Vorarlbergs. Der traditionelle Freigelände-Flohmarkt des SC Rheindorf geht wieder über die Bühne. Zahlreiche Aussteller aus Österreich, Schweiz und Deutschland. 8.00 bis 16.00 Uhr, ganztägige Bewirtung, Eintritt frei! Weitere Infos: 05523 52100 oder unter [www.scr.a.at](http://www.scr.a.at).

SCRA-Gewinnspiel: Seit dem Heimspiel gegen Red Bull Salzburg läuft die Tombola zu Gunsten des SCRA Nachwuchses. Heuer verlosen wir bei der Hauptverlosung beim letzten Heimspiel gegen SV Ried (Do., 25. 5.) zwei eScooter im SCRA Design. Zudem warten weitere 100 Preise. Die Lose können um € 5,- im SCRA-Office sowie bei allen Heimspielen bezogen werden. Weitere Infos: [www.scr.a.at](http://www.scr.a.at).

**Frauenbewegung:** Einsamkeit? Nicht mit uns! Liebe Singlefrauen, ergeht es Ihnen auch so? Unter der Woche gibt es geregelte Arbeitszeiten oder es müssen Besorgungen gemacht werden. Doch dann kommt das Wochenende und man ist alleine, die Decke fällt einem auf den Kopf. Das muss nicht sein. Es gibt so viel zu erleben. Stadtbummel, Fahrradtouren, Kinobesuche, Basteln und viel mehr. Das nächste Treffen findet am Sa., 27. Mai, 15.00 Uhr im Cafe Mangold, Altach statt. Neue Teilnehmerinnen sind herzlich willkommen. Informationen: Silvia Wagner, Tel. 0664 1132065, [wir@frauenbewegung-altach.at](mailto:wir@frauenbewegung-altach.at)

Ausflug in das wunderschöne Bad Tölz. Eine spannende Stadtführung oder das Wandeln auf den Film Spuren des „Bullen von Tölz“ inklusive Bus kosten € 35,-. Für Nichtmitglieder € 39,-. Wir treffen uns am Samstag, dem 10. Juni 2017, um 7.15 Uhr, bei der Kirche Altach. Anmeldung bitte bis 31. Mai bei Silvia Wagner, Tel. 0664 1132065. Das Team der Frauenbewegung amKumma und Mir Kobler Frau freuen sich auf Ihre Teilnahme.

**Gesunder Lebensraum Altach – Babysitterdienst:** Wir vermitteln Ihnen gerne ausgebildete und verlässliche Mädchen zum Babysitten. Conny Hotz, Telefon 0699 10501963, Festnetz 05576 75332

**Kneipp Aktiv-Club:** Wanderung bei gutem Wetter am Sonntag, 21. Mai 2017, von Bartholomäberg (1.087 m) – Fritzenssee – Montneu (1.883 m) – Latons Alpe – Rellseck. Dauer ca. 3 1/2 Std. Bergausrüstung notwendig, Essen aus dem Rucksack! Treffpunkt 9.00 Uhr Kirchplatz Altach. Gäste herzlich willkommen! Auskunft 05576/74995.

**Krankenpflegeverein Altach:** Wenn Sie Mitglied unseres Vereins sind und selber keine Unterstützung und Hilfe benötigen, ist Ihre Mitgliedschaft ein Solidarbeitrag für andere Pflegebedürftige. Unsere Kontaktadresse: KPV Altach, Achstraße 8a, Altach. Dort finden Sie unsere Einsatzleitung, das Büro und die Behandlungsräume. E-Mail: [krankenpflegeverein@altach.at](mailto:krankenpflegeverein@altach.at)

**Mensana Aktiv – Kneipp Aktiv Club:** Rainer führt uns auf schönen Wegen in den Bergen des Schweizer Rheintales. Mittwoch: 24. Mai 2017, Altach / Kirchplatz: 13.30 Uhr (Bei jeder Witterung). Montlinger Schwamm / Kt. St. Gallen – Zapfen – Unterer Kamor – Inneralp – Montlinger Schwamm. Wanderung mit Rainer Kopf (Tel. 0699 19860007) in Vertretung von Bernd Brändle. Dauer der Wanderung – etwa 2 ½ Stunden. Reisepass und Schweizer Franken mitnehmen. Jeder wandert auf eigene Gefahr!

**Obst- und Gartenbauvereine Gemeindeblattbezirk:** Freitag, 26. Mai 2017, 18.30 Uhr: Auslichtungsarbeiten im Obstgehölz mit Experten Helmut Carbonare. OGV-Schopf im Bofel 19, Altach. Sonntag, 28. Mai 2017, ab 8.00 Uhr: Aktiv- und Kreativmarkt auf dem Dorfplatz Altach mit Schaubrennen des OGV Altach beim Info-Stand. Mittwoch, 31. Mai 2017, 18.30 Uhr Sommer-Rebenschnittkurs mit FM Helmut Carbonare. OGV-Schopf Bofel 19, Altach.

**Öffentliche Bibliothek:** Frühling im Garten: Die Vögel wecken uns frühmorgens mit ihrem fröhlichen Gezwitscher – ein sicheres Zeichen, dass die Gartensaison eröffnet ist. Diesen Monat haben wir viele hilfreiche, informative und auch originelle Bücher und Zeitschriften bereitgelegt, in welchen es ums „Werkeln“ im heimischen Garten geht.

Umweltwoche: Am Mi., 7. 6. 2017, 19.00 Uhr hält Kräuterexpertin und Jungimkerin Martina Schuster, bei freiem Eintritt, einen Vortrag zum Thema „Bienen & Pflanzen in großen und kleinen Gärten.“ Am Sa., 10. 6. 2017, 9.00 Uhr gestalten wir einen Workshop zum Thema „Wildbienen im Eulennest“ (Teilnahme ist begrenzt – um Anmeldung wird gebeten) Mehr: <http://bibliothek.altach.at> Öffnungszeiten: DI und DO 15.00–20.00 Uhr, MI und SO 9.00–11.30 Uhr. An Christi Himmelfahrt, Do., 25. 5. 2017 bleibt die Bibliothek geschlossen.